



REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACIÓN ECLESIASTICA
POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

M A D R I D

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros*.

ALMACENES MADRID.

Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.

ALMACENES MADRID

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

PRECIOS MODERADOS



M. L. DA COSTA
MECANICO

TALLER AL FINAL
DE LA
CALLE DE ASTURIAS
STA. ISABEL (F. Poo)
TELÉFONO NÚM. 60



SOLDADURA AUTOGENA
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES
Y TODA CLASE DE MOTORES
DE EXPLOSIÓN

CARGA DE BATERÍAS
CONSTRUCCIONES DE CHASIS
A GUSTO DEL INTERESADO
PARA TODA CLASE DE MOTORES

Vinicola Milanés S. A.

CRIADORES Y EXPORTADORES
DE VINOS

FABRICANTES DE AGUAR-
DIENTES; - Cognacs y Licores.

Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.
MALAGA

HOY MISMO

Compre Vd. un
BROKEN ENGLISH

*Y podrá entenderse con muchos
indígenas, nacionales y extranjeros.*

Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.

En todas las Misiones.

**AGRICULTOR,
COMERCIANTE,
INDUSTRIAL,**

¿Quieres ver remunerados
tus trabajos?

Anúnciate en este Semanario y lo
lograrás con creces.

Doria y Vaz Lda.

Sociedad Agrícola y Comercial
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA: "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEG. AMA. — DOVAZ

EL IRIS DE PAZ

REVISTA QUINCENAL — ILUSTRADA Y AMENA

10 PESETAS AL AÑO

Dirección: Segovia — PP. Misioneros

ALFONSO CASAJUANA

Importador de artículos nacionales y extranjeros.

Exportador de Cacao y Café

Plantaciones propias.

CASA CENTRAL

SANTA ISABEL, FERNANDO POO

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

CAJA de AHORROS

Casa Central : MADRID

*Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA
CRUZ DE TENERIFE*

Casa Central: BURGOS.

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)

Año XXXVI Santa Isabel, 27 de A G O S T O de 1939 Núm. 1093

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA



Millones de archicofrades, devotos e hijos de ese Inmaculado Corazón al rendirle hoy homenaje de su amor, renuevan con unción santa su consagración a María; así como a Madre, Salvadora del mundo y áncora de Salvación

EL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Las Autoridades coloniales, con sentimiento cristiano, no descuidaron este aspecto interesante del problema colonial, y se sancionaron faltas y desmanes, penados por la legislación, con fuertes multas, privación de empleo y hasta con la expulsión de la Colonia.

Por eso, nosotros que hemos trabajado a la luz del día, que en nuestra Colonia no se ha procedido en materia tan sentimental, con manejos torcidos y mucho menos aviesos, no comprendemos la campaña que se ha desatado o se desató recientemente contra nosotros. Comprendemos el cúmulo de facilidades proporcionadas por nuestra Administración porque sobre tener un historial limpio, en nuestras gestiones, nada hay que sea inhumano, sino todo lo contrario.

España, por su historia colonial, por su actual legislación, por el espíritu en que se inspira, y por su gestión colonial actual, humanitaria, justa y cristiana, no sólo tiene derecho a que no se la moleste con campañas de esa índole, sino a que se la oiga en cuestiones coloniales y a que se tenga en cuenta su voz, si llegara el momento de pedir la reparación de los atropellos que en materia colonial, aprovechando la debilidad de Gobiernos inconscientes se cometieron contra la España Colonial.

Debemos nosotros, aleccionados con lo que estas campañas de insidia enseñan, seguir nuestra línea de conducta recta y humanitariamente cristiana en materia de trato con el indígena, sea cualquiera su procedencia, manifestándonos altamente proteccionistas: y, esto, en todas las esferas, así en la administrativa como en la agrícola y comercial: todos juntos y con nuestras actividades aisladas vamos haciendo la Historia Colonial.

El mal trato está prohibido y castigado en todas las esferas de actividades coloniales, tanto se trate de un finquero, como si se trata de un agente administrativo, por nuestras leyes, por nuestro espíritu tradicional y por nuestros sentimientos cristianos: quien a ello faltare debe ser denunciado por quebrantar un canon trascendental de nuestra política colonial y por dar pie a que se denigre el nombre sagrado de la Madre Patria.

Ruiáz.



Santa Obediencia

He hablado, días atrás, a cuatrocientos niños pobres del Hogar de San Fernando, en Sevilla, y el tema ha sido, principalmente, la obediencia.

Hoy le doy una vuelta a la clavija para estirar la cuerda y aplico a los hombres la doctrina. En la batalla feroz de los egoísmos humanos hace muchísima falta que los ciudadanos aprendan a obedecer.

Obediencia es humildad. Es poner nuestra acción al servicio del pensamiento y la voluntad de otro. Cuesta trabajo, pero es ello absolutamente preciso para desenvolver la vida dentro del círculo de la civilización. A la fuerza, por la presión de la autoridad, todo el mundo obedece. Es necesario que el acto de obedecer no sea una violencia, sino que los españoles nos decidamos a ello, rápida y gustosamente. Franco, que ha ganado la guerra, tiene que ganar la paz, y para eso precisa que nosotros obedezcamos sus mandatos, como si fuéramos todos un solo hombre, una sola voluntad y una sola idea. El que tenga un espíritu de protesta y descontento que estrangule en su alma esta insubordinación; el que tenga un convencimiento político o social, que lo reserve patrióticamente en su interior; porque es preciso, buscar la unidad para que triunfe la Patria; y la unidad ahora es el glorioso Caudillo.

Todos los enemigos de España trabajan fuera y dentro para que se rompa la unidad del pensamiento español que lleva a la grandeza, y en vez de la unidad quieren la variedad, que en estos momentos sería la ruína. Hay que salir al paso a estas maquinaciones con la decisión franca, resuelta y gustosa de obedecer. Hay que obedecer en la vida civil, como han obedecido los héroes y los mártires en la vida militar. Allí se les mandaba a la muerte e iban sonriendo y cantando. Aquí se nos manda a la vida y sería una locura esconderse en la trinchera ridícula de nuestros egoísmos para sacar adelante el taifa de nuestra particular conveniencia. Haciendo yo lo que me dé la gana, voy a la anarquía; haciendo lo que quiere Franco, voy al triunfo definitivo de España.

A los niños pobres sevillanos no les hablé este lenguaje, porque no lo comprenderían, pero les conté cosas de ellos y lo entendieron muy bien. Véase una muestra, y vean también los hombres si pueden aplicarse el cuento.

A un niño muy desobediente, de mis viejas escuelas de Huelva, le predicaba yo de la obediencia, y para que la practicara en términos superiores le dije:

—Toma este pastel y llévale a tu hermanito que está en tu casa enfermo.

Como el chiquillo era muy goloso, y para un niño pobre un pastel de crema es un tesoro, nuestro amigo llevaba el dulce en la mano como si fuera un lucero. Descalzo, con los calzones rotos y la camisa desabrochada, iba por la calle encantado. Daba gusto verlo.

Al día siguiente le pregunto:

—¿Le darías el pastel a tu hermano, no?

—Mirusté, don Manué... veré usté... yo... la verdad, se lo llevaba a él, pero cuando iba yegando a mi casa le pegué un peñisco en un pico y empezó a salir un caldito gordo...; lo probé, perdí el sentido y me comí el pastel de dos bocaos.

—¡Ah, pícaro! ¡Ahora mismo le vas a llevar otro pastel a tu hermano y te vuelves inmediatamente a la escuela!

A los quince minutos volvió el chiquillo. Me contó que tuvo la tentación de comerse otra vez el dulce, pero no lo hizo. Lo entregó a su hermano.

—¡Muy bien, muy bien!—le dije.

Al día siguiente el muchacho llevó a su hermano otro pastel con completa tranquilidad. Se lo entregó con pura satisfacción.

Había aprendido a obedecer heroicamente. Había domado, sin darse cuenta, su pasión, su apetito y su salvaje desobediencia. El premio fué un atracón de pasteles que yo le regalé.

Señores españoles: El niño enfermo es España. Nosotros somos el niño desobediente. Quizás muchos de nosotros nos comamos el primer pastel en el camino; pero el segundo se entregará a la fuerza, y el tercero, a gusto.

El premio que nos dará Franco será entregarnos luego una España cristiana; una España que será el centro moral del mundo; una España modelo.

La obediencia es la humildad y la unidad. Sin la obediencia, la anarquía.

M. SIUR OT.

 **FERNANDO CUSCÓ** Agente Colegiado.

Se ofrece para la exportación e importación de productos Coloniales y géneros de la Industria Catalana.

Calle Muntaner 190. Barcelona

CARTAGENA

La población entera apareció cubierta en el día de hoy de banderas Nacionales y del Movimiento con crespones negros. En los edificios oficiales ondea la bandera Nacional a media hasta. Hace precisamente tres años que la horda marxista embarcaba en el España nº. 3, a todos los jefes y oficiales Nacionales que se hallaban detenidos en las distintas Checas de Cartagena. Y tras colocarlos unas parrillas en los pies los asesinaron arrojándoles después al mar lejos del puerto.

Inusitada animación se observaba desde las primeras horas de la mañana en torno al puerto. Se hallaban allí anclados los Minadores "Marte" y "Jupiter" a los que había acudido una gran multitud para testimoniar su recuerdo y gratitud a cuantos murieron en aguas de Cartagena por Dios y por España.

Enlutadas mujeres, todas ellas esposas, madres e hijas de los mártires llegaban en gran número portando ramos de flores. Todas ellas acompañadas de sus familiares subieron a bordo del Minador "Jupiter". Las autoridades empezaron a llegar desde las 8 de la mañana. Acudieron a rendir honores a los mártires el Sub-secretario del Aire Don Luis Lombarte que con su esposa llegó en avión desde Burgos, el Almirante Comandante General del Departamento Marítimo de Cartagena Señor Agacino; Comandantes de los destructores "Churruca" "Alcalá Galiano" "Sánchez Barcaiztegui" "Alsedo" y "Lazaga"; Comandante del Puerto Don Agustín Vaudini; jefe Provincial del Movimiento de Murcia, Alcalde de la Ciudad; jefe local de Falange, Coronel Jefe de la Tercera Región; jefe local de la Sección Femenina del Movimiento Srta. Amelia Portela; jefe Provincial del Movimiento Srta. Selga; jefe del Aerodromo de los Alcázares Sr. Pardo; Gobernador Militar de la provincia Coronel Martínez Jampaña; Cónsul de Alemania; Cónsul de Portugal Sr. Segura; Secretario del Gobernador Civil en representación del Gobernador Civil; jefe del Estado Mayor del Ejército; jefe del Estado mayor del Gobierno Militar; Representantes de todas Armas y cuerpos de la guarnición y otras distinguidas personalidades todas las cuales subieron a bordo del "Jupiter".

El número de coronas y flores llevadas a bordo de los minadores han sido incalculables, basta decir que todas las flores de Cartagena se habían agotado desde hace varios días. Ante la demanda y para atender a todas las necesidades ha habido que traerlas de Murcia.

A las 9 en punto desatraron los minadores los cuales se internaron 5 millas en el mar hasta el lugar donde fueron asesinados los heroicos Marineros y Militares Españoles. Una vez en el sitio en cuyas aguas fueron arrojados los mártires, el "Jupiter" y el "Marte" se detuvieron diciéndose una Misa en la parte de popa en unos altares colocados allí y enmarcados con la bandera Nacional y a los que servía de fondo la Imagen de la Virgen del Carmen. A babor y estribor formaban los Marineros y la Infantería de marina respectivamente. La misa en el "Jupiter" fué presidida por el Sub-secretario del Aire, General Lombarte, por el Almirante Comandante General del Departamento Marítimo de Cartagena Sr. Agacino; por el Gobernador Militar de la provincia Sr. Martinez Jampaña; por El jefe Provincial del Movimiento; por el Alcalde de Cartagena y por el jefe Local de Falange. Se interpretó a la elevación el Himno Nacional por la banda de música de los Marineros. Una vez terminada la Misa los capellanes rezaron varios responsos.

Eran las diez de la mañana cuando las banderas de los minadores se alzaban a media hasta y se disparaban 21 cañonazos por los mismos. Simultáneamente se disparaban en las baterías de la costa igual número de cañonazos en memoria de los caídos. El segundo Comandante del MARTE gritó seguidamente con voz vibrante: "CAIDOS POR DIOS Y POR LA PATRIA" contestando todos los asistentes con el PRESENTE de ritual.

A continuación el General Lombarte hizo uso de la palabra en extremo emocionado por el recuerdo de la mantanza horrible del 15 de Agosto de 1936. Dijo así el Españolísimo General: Quiero hablar y voy a intentarlo. En estos momentos solemnes sobre el mar, arca que guarda tesoros de inmensos heroismos que pertenecen parte a nuestros marineros, en estos momentos mi pensamiento se eleva al Creador y le envía lo que puede enviarle un Cristiano, la expresión de gratitud y devoción. Gracias Señor. Por el triunfo de los que lloramos a los héroes. Benditos sean que os los llevasteis siendo fieles a Dios y su Patria. Gracias Señor porque en sus sufrimientos nos enviabais el

resurgimiento de la España, Una, Grande y Libre. Y ahora una súplica: Por la sangre y por los sufrimientos de ellos; por nuestros dolores y nuestras lágrimas solo Te pedimos, Señor, que conserves la vida de nuestro CAUDILLO, que le ayudes para que se logren sus deseos que son la vida de España y de todos los demás y también nos ayudes a ser útiles al CAUDILLO y a su política. Y ya solo tengo que pronunciar una frase: "Mártires del España n.º 3 asesinados el 15 de Agosto de 1936" "PRESENTES". Los asistentes repitieron la última palabra del Sub-secretario del Aire en medio de gran emoción.

NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL



Parroquiales

Las señoras de nuestra Ciudad, fervorosas devotas de nuestra Señora del Perpetuo Socorro, pueden ya satisfacer sus ardientes anhelos de visitar a su celestial madre y protectora en esta Santa Iglesia Catedral, en donde, en una de las columnas del Presbiterio, queda expuesta su santa y veneranda efigie.

Y para cuantos cristianos se hallen tristes y desconsolados, tienen al lado opuesto a otra, no menos veneranda imagen, bajo el título de nuestra Señora de los Desamparados, a quien pueden encomendar, confiados, sus necesidades, manifestarla sus cuitas y desamparos, seguros de encontrar en Ellas el remedio a tantos males como afligen a la humana naturaleza. Ambos cuadros fueron regalados por sus fervientes devotas Doña Margarita de D. Jaime Orst, y Dña. María Luisa Uranga de Llesma, respectivamente en el año 1934 y principios del 1935.

Una cosa falta, todavía, a ambas imágenes para que nuestro sencillo como humilde tra-

bajo, resulte un poco más atrayente; *bujías eléctricas*. Tienen, pues, la palabra nuestras devotas de.....

Un Bautizo.

El día 22 de los corrientes, tuvo lugar en esta Catedral y a las 3'30 de la tarde, el bautismo de la niña María Victoria Isabel Elena, nacida el 18 de los corrientes, hija primogénita de los consortes Dr. D. Antonio Arbelo Curbelo natural de Las Palmas, y médico Oficial del Estado en esta Ciudad, y Doña Victoria López de Letona natural de Madrid.

Son sus padrinos, el Dr. Don Francisco Ramírez Cabrera, residente en Las Palmas, y Doña Balbina López de Letona, residente en Madrid; representados por el Dr. D. Ramón Villarino y Doña Natividad Riera de Carrillo.

Nuestra enhorabuena, y que por muchos años puedan disfrutar de su amable compañía.



Día 16. De Valencia comunican lo favorable de la cosecha del arroz que, si bien no llega a la cifra alcanzada antes de la guerra, rebasa los dos millones de quintales; con lo cual quedan aseguradas las necesidades del consumo interior. Se proyecta estandarizar o sea fijar los precios del arroz en toda España para utilidad de productores y consumidores.

—El Ministro de Educación Nacional ha visitado la Universidad de Alcalá, de abolengo histórico, para ver las reformas que precisa introducir en ella.

—Marruecos y Colonias dependen del Ministerio de Asuntos Exteriores con el nombre de: Dirección de Marruecos y Colonias. Queda suprimida la Vicepresidencia del Gobierno. El Ministerio del Trabajo tiene cuatro Direcciones Generales

—La Junta de Defensa Nacional bajo la presidencia del Generalísimo la forman los Mi-

nistros de Tierra, Mar y Aire y sus Jefe de Estado Mayor.

Día 17. El Generalísimo y los Ministros reciben millares de telegramas de felicitación por la constitución del Ministerio de la Paz. Se hace resaltar el acierto de Franco al encomendar la cartera de Gobernación al Sr. Serrano Suñer.

—El Caudillo ha restablecido el cargo de Gobernador Militar del Campo de Gibraltar que la República había suprimido. Se le conceden las facultades que tenía en virtud del R. D. de 21 de septiembre de 1880 y R. O. de 2 de Diciembre de 1877. El General Jefe a quien se encomienda residirá en Algeciras y comprenderá los partidos judiciales de Algeciras y S. Roque.

—El General Queipo de Llano, después de unos días de estancia en Barcelona se ha embarcado para Italia enviado por el Gobierno como Jefe de la Misión Militar Española en Roma.

Ha manifestado a los periodistas que está muy satisfecho de su nuevo destino.

—Van regresando expediciones de niños que habían sido expatriados por los rojos. También viajan por España un nutrido grupo de muchachos árabes hijos de los combatientes marroquíes en gira de recreo.

Día 18. Han sido definitivamente separados de sus cargos los catedráticos Américo Castro, Agustín Piñuelas, Claudio Sánchez Albornoz, Rafael del Güel; Emilio González López, Niceto Alcalá Zamora del Castillo y Luis de Zulueta.

—Las autoridades de Falange han arrestado a Agustín Fernández fundador y organizador de Acción Republicana de Madrid.

—700 vagos de Madrid han sido enviados a Boadilla del Monte para transformarlos en hombres buenos por medio del trabajo. Están reconstruyendo la propiedad estropeada por la guerra y hasta podrán ser propietarios de las parcelas que cultiven.

Día 19. Los cursillistas extranjeros de Santander han realizado una excursión a Santillana y a las cuevas de Altamira. Y luego pasarán a visitar a Burgos.

—La colonia española de Orán ha enviado 89.953 pesetas en francos para el Auxilio a las poblaciones liberadas.

—El Generalísimo ha agradecido el saludo de Sevilla que le dió las gracias con motivo de la imposición del fajín de Capitán Gene-

ral a N. Señora de los Reyes.

—El cardenal Segura agradeció al ayuntamiento de Sevilla por su aportación de 150.000 pesetas que se invertirán en jornales para reparación de templos destruidos por los rojos.

Día 21. Una comisión de musulmanes notables de Marruecos vino a felicitar en nombre del Jalifa al nuevo Ministro de Estado coronel Beigbeder del que tan gratos recuerdos tienen en nuestra Zona.

—En Gijón se ha conmemorado con inusitada solemnidad la gesta heroica del Cuartel de Simancas en el que un puñado de valientes aguantó a toda la horda roja de Asturias: hubo su funeral correspondiente por aquellos héroes caídos.

Día 22. El Generalísimo ha aceptado la medalla de oro de la ciudad de Sta. Cruz de Tenerife, recordando el tiempo de su mando en las islas Canarias y que de allí partió para iniciar el Movimiento.

—En Sevilla se hizo la cuestación para la Biblioteca del Marino en 6 mesas petitorias en las que se recibieron muchos libros y metálico también para la compra de los que con vengan.

—En Sevilla ha salido con gran solemnidad la procesión con la imagen de la Divina Pastora que pudo ser maravillosamente salvada del incendio el 18 de julio de 1936.

PRO TEMPLO

- Mamá, deme una peseta.
- ¿Tambien hoy quieres ir al cine?
- No; es para hacer un regalo.
- ¿A quién?
- Al Corazón de María; para su Templo en Roma. El Papa quiere que hasta los niños demos algo.
- Bien, querido; toma dos, un a para ti y otra para tu hermanita: ya os lo pagará la Virgen que es tan buena....

Curiosidades Coloniales

SAN CARLOS

¿Desde cuándo la bahía de *San Carlos* se llamó con este nombre? Desde el año 1779 en que los españoles tomaron posesión de Fernando Poo. Los ingleses la llamaron *Georges Bay*

y más tarde fué conocida con el nombre de *West-bay*. Al oeste de la misma bahía los islotes que los portugueses llamaron de las Cabras que la resguardaban de los vientos del Oeste. Han desaparecido y acaso sean restos de ellos las piedras cercanas a la punta de Rius llamada también antiguamente Chompañá o sea Juan Español.

CONCEPCIÓN

Y ¿la bahía de Concepción? Dióle el nombre de *La Concepción* el coronel D. Joaquín Primo de Rivera por haber arribado a ella el día 8 de diciembre de 1779 fiesta de la Inmaculada Concepción. En las cartas inglesas figuró más tarde con el nombre de *Malville* que ellos le habían dado.

Relación de Pasajeros embarcados con el vapor "Gomera".

DIA 19 DE AGOSTO

PARA CONCEPCION

Srs. Jorge Ambana; Manuel Lorenzo da Costa; Chichi Andrés; Ensó Naquina; Nsó Elá; Mbaní Ondo; Nvó Mbá; Rafael Mitogo Nkó Endena.

PARA BATA

Srs. Mariano de Asunsao; José Jorge; y trece más.

CUENTA ESTADO

Srs. D. Fernando Iribarnegaray; Concepción Benito e hijo; Laureano Michá; Esuga Obana; José Nba; Obono Mba; Manuel Gramunt.

PARA RIO BENITO

Sr. D. Pedro Moreno.

PARA KOGO

Anene Enchuachuma; y cinco más.

PARA SAO TOME

Sras. Doña María Carolina e hija; Isabel Linjene e hija; Angelina.

PARA ANNOBON

Sr. D. Félix Yoyi y ventuno más.

CUENTA ESTADO

Sres. D. Eustaquio Alcaide; José Piño; Brigida de Piño; Luis Ledesma; Alfonso Tunta; Nemesio Castillo; Jorge Gandía; Emilio Noa; Juan Mian; Pedro Estrada; Manuel Male



FIRGAS

AGUA
MINERAL
NATURAL

ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES	Sodio	0.103	ANIONES	Carbónico.	0.594
	Potasio	0.0041		Nítrico	0.012
	Calcio	0.56		Sulfúrico	0.076
	Magnesio	0.0292		Cloro	0.0315
	Hierro	0.0039		Silicio	0.140
	Aluminio	0.0007			
				Anidrido carbónico libre	1584
				Residuo fijo a 110.º	0512
				Residuo por calcinación al rojo	0439

INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

FIRGAS

GRAN CANARIA

JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moscada, BITAKOLA y Pimienta.

HAGA UNA COMIDA SABROSA

Coma bien. Levante ese ánimo decaído ¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien deliciosa y abundantemente si entre bocado y bocado toma unos cuantos sorbos de AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y el mejor condimento para hacer de una mala comida un exquisito manjar No hay comida mala con "FIRGAS" Agua Mineral Natural.

Unico distribuidor: Juan Rodriguez Pérez.

Calle General Franco, Sta. Isabel.

Teléfono N.º 5

BATA
RIO BENITO
KORO
Las Palmas

SALVADOR SENDROS
WORMANN Y CIA
Pérez y Cia.

PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

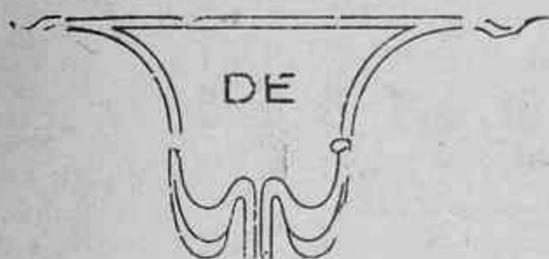
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

FINCA SAMPAGA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cía COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

J
A
B
O
N



J
A
B
O
N

DEPOSITOS:

San Carlos

BATA

RIO BENITO

KOGO

Las Palmas

SALVADOR SENDRÓS

WOERMANN y Cía.

Pérez y Cía.

PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFE

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

CASA AMILIVIA

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

BAR-FONDA

DE

ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

FRANCISCO DA SILVA JUNIOR

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ESPECIALIDAD EN SECADEROS

REPRESENTANTE: SIMOES BAIÃO

SANTA ISABEL

THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

FERNANDO POO

Santa Isabel - San Carlos

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

VACUUM OIL COMPANY

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.^o

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.^o

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA
AMERICAN WEST AFRICAN LINE
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa
propia en los principales mercados mundiales.

RAFAEL MUR GUERRA

SUCESOR DE

JOSE PUIG MAYOL

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

Fábrica de hilados de algodón

y

tejidos de lino y algodón en

CAPELLADES

GUASCH HNOS.

ESPECIALIDAD EN

Pañolería de bolsillo y lienzos

Alta San Pedro, 72 y 74.

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL - BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

Hija de Sebastián Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN

PROPIETARIA DE
LA HACIENDA

La Barcelonesa

Situada en el mejor sitio de la Bahía
de San Carlos (FERNANDO POO)

CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A

Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS

FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-
siones

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla fernandina.

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

en Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL
(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

DOMEQ

FRANQUEO CONGRATADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

